



# MANITOBA

## THE CONGREGATION HOUSE OF JACOB OF WINNIPEG INCORPORATION ACT

R.S.M. 1990, c. 43

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE CONGREGATION HOUSE OF JACOB OF WINNIPEG »

L.R.M. 1990, c. 43

As of 2021-05-13, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2021-05-13. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Congregation House of Jacob of Winnipeg Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 43

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation « The Congregation House of Jacob of Winnipeg »*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 43

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 43

### THE CONGREGATION HOUSE OF JACOB OF WINNIPEG INCORPORATION ACT

WHEREAS Jacob A. Chmelnitsky, Lazarus Berger, Samuel Shore, David Israelovitch, Peter Asovitch, Max Soronow, Louis Clingman, Shea Kershner, Ben Starikoff and Abraham Berg were by birth, religious belief and conviction, Jews, and associated themselves together, for the purpose of worshipping God according to the usages and practices of orthodox Jews, under the name of The Congregation House of Jacob of Winnipeg;

AND WHEREAS the object of their association was the maintenance of public worship, the enlargement of church ordinances and the procuring and providing education in the tenets and practices of Judaism as the same are held and observed by orthodox Jews;

AND WHEREAS those persons, by their petition, prayed that their association should be incorporated as an independent, self-governing body, the government of which should be amenable to no other religious and ecclesiastical body, and that it should elect its own officers, transact its own business, determine what persons should be received and what persons excluded from its fellowship, according to its understanding of the Word of God, and for the better attainment of their object;

## CHAPITRE 43

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE CONGREGATION HOUSE OF JACOB OF WINNIPEG »

ATTENDU QUE Jacob A. Chmelnitsky, Lazarus Berger, Samuel Shore, David Israelovitch, Peter Asovitch, Max Soronow, Louis Clingman, Shea Kershner, Ben Starikoff et Abraham Berg étaient de naissance, par croyance religieuse et par conviction, des Juifs et qu'ils formèrent une association aux fins d'adorer Dieu conformément aux usages et aux pratiques des Juifs orthodoxes, sous le nom de « The Congregation House of Jacob of Winnipeg »;

ATTENDU QUE l'objet de leur association était de maintenir le culte public, de promouvoir les ordonnances de l'église et d'offrir et dispenser une éducation selon les principes et les pratiques du Judaïsme à la façon des Juifs orthodoxes;

ATTENDU QUE ces personnes ont, par voie de pétition, demandé la constitution en corporation de l'association en tant qu'entité autonome et indépendante dont la conduite ne relève d'aucun autre corps ecclésiastique ou religieux, qui élit ses propres dirigeants, expédie ses propres affaires, accepte et refuse ses membres, selon sa compréhension du mot Dieu, et aux fins d'un meilleur accomplissement de son objet;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to Incorporate "The Congregation House of Jacob of Winnipeg,"* assented to March 24, 1911;

AND WHEREAS the first members of the said corporation included the following persons: Jacob A. Chmelnitsky, Lazarus Berger, Samuel Shore, David Israelovitch, Peter Asovitch, Max Soronow, Louis Clingman, Shea Kershner, Ben Starikoff and Abraham Berg;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**Continuation**

**1(1)** The Congregation House of Jacob of Winnipeg (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation consisting of those persons who are members on the coming into force of this Act and all other persons who may hereafter become members of the said congregation.

**1(2)** The corporation shall be a congregational church of Jews, governed in its faith, ceremonial and religious observances and manner of divine service by Rabbinical laws and precedents.

**Corporate powers**

**2** The corporation may acquire, take, hold and possess, for its corporate use, movable and immovable property, and may sell, mortgage, hypothecate and otherwise alienate and dispose of all such property, and may acquire other property in lieu thereof.

**Rabbi**

**3** The corporation may appoint and induct a rabbi or officiating minister, who, at pleasure, may remove and appoint and induct another in his place at any time.

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption d'une loi intitulée « *An Act to Incorporate "The Congregation House of Jacob of Winnipeg"* » sanctionnée le 24 mars 1911;

ATTENDU QUE la Corporation était à l'origine entre autres composée des membres suivants : Jacob A. Chmelnitsky, Lazarus Berger, Samuel Shore, David Israelovitch, Peter Asovitch, Max Soronow, Louis Clingman, Shea Kershner, Ben Starikoff et Abraham Berg;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Prorogation**

**1(1)** L'organisme dénommé « The Congregation House of Jacob of Winnipeg » (ci-après appelé la « Corporation ») est prorogé à titre de corporation composée des personnes qui en sont membres.

**1(2)** La Corporation est une église congréganiste de Juifs, régie conformément à sa foi, et en observance de ses cérémonies et coutumes religieuses et selon le service divin découlant des lois et des précédents rabbiniques.

**Pouvoirs**

**2** La Corporation peut acquérir, prendre, détenir et posséder, à son usage, des biens mobiliers et immobiliers, et elle peut les vendre, hypothéquer, nantir et aliéner autrement et en disposer, et elle peut en acquérir d'autres à leur place.

**Rabbin**

**3** La Corporation peut nommer et instituer un rabbin ou un ministre du culte et peut, à son gré, le destituer et en nommer et en instituer un autre à sa place.

**Holding of property, real and personal**

**4** The corporation may receive, acquire and hold by any description of title lands and tenements and movable property, mortgages and promissory notes, for the sole use and benefit of the corporation, and may at any time sell and alienate, mortgage and hypothecate such property and apply the proceeds thereof for the purpose for which it is authorized to acquire the same.

**Power of dealing with land**

**5** The corporation shall in addition to the powers conferred upon it by section 4, subject to the provisions thereof, have power to sell, convey, exchange and alienate, mortgage, lease or demise any lands, tenements and hereditaments held by the said corporation, and the said corporation may also from time to time invest any or all of its funds and moneys in and upon any mortgage, security or lands, tenements and hereditaments, and other securities, in any part or parts of Manitoba, and for the purposes of such investment may take, receive and accept a mortgage or mortgages, or any assignment or assignments thereof, whether the same be made directly to it or to some person or persons in trust for it, and shall have and enjoy the same, and have as large, full and ample powers and rights of sale and foreclosure, action and suit, upon and for the purposes of enforcing all covenants, stipulations, conditions and mortgages, and all matters and things contained in such mortgages, or any of them, in as ample a manner as if it were a private person, and may sell, assign, grant and transfer all such securities to any person or persons capable of receiving any assignment thereof, and may release or discharge such mortgages or any of them.

**Borrowing powers**

**6** The corporation shall have power to borrow money from time to time, either upon mortgage upon movable or immovable property or real estate or promissory notes.

**Erection of place of worship and of school house**

**7** The corporation is hereby empowered to accept a conveyance of real property in the name of the trustees of the corporation for the erection of a place of worship thereon or of a school-house to be used for the education of young persons in the tenets and practices of Judaism as the same are held and observed by orthodox Jews. The corporation is further empowered to accept a conveyance of any other real or personal property for the purposes of this Act, and the

**Détention de biens réels et personnels**

**4** La Corporation peut recevoir, acquérir et détenir, en vertu de tout titre, des biens-fonds, des tènements et des biens mobiliers, des hypothèques et des billets à ordre, à son usage et pour son bénéfice exclusifs, et elle peut les vendre et aliéner, hypothéquer, nantir et en affecter le produit aux fins pour lesquelles elle peut en acquérir.

**Pouvoirs à l'égard des biens-fonds**

**5** Sous réserve de l'article 4, la Corporation est habilitée, en sus des pouvoirs qui lui sont conférés par cet article, à vendre, transporter, échanger et aliéner, hypothéquer, donner à bail ou transporter à bail les biens-fonds, les tènements et les héritages qu'elle détient; elle peut placer ses fonds, en tout ou partie, dans des hypothèques, dans des valeurs mobilières ou dans des biens-fonds, des tènements et des héritages et autres valeurs mobilières, en tout endroit du Manitoba, et aux fins de ces placements, elle peut prendre, recevoir et accepter une ou des hypothèques ou une ou des cessions d'hypothèques, que ces hypothèques ou cessions soient passées directement à son nom ou à une ou des personnes en fiducie pour elle, elle peut les avoir et en jouir; elle a et jouit de pouvoirs et de droits de vente, de forclusion, d'action et de poursuite, aux fins de l'exécution des covenants, stipulations, conditions et hypothèques quant à toutes les questions et toutes les choses qui sont contenues dans ces hypothèques, aussi étendus et amples que si elle était une personne physique; elle peut vendre, céder, concéder et transférer toutes ces valeurs mobilières à toute ou toutes personnes habilitées à recevoir leurs cessions, et elle peut donner mainlevée de ces hypothèques.

**Pouvoirs d'emprunt**

**6** La Corporation peut emprunter au moyen d'hypothèques sur des biens mobiliers ou immobiliers, sur des biens réels ou au moyen de billets à ordre.

**Érection d'un lieu de culte et d'une école**

**7** Aux termes de la présente loi, la Corporation peut accepter un transport de biens réels aux noms des fiduciaires de la Corporation aux fins d'ériger sur ces biens réels un lieu de culte ou une école devant être utilisée pour l'éducation de jeunes selon les principes et les pratiques du Judaïsme à la façon des Juifs orthodoxes. Elle peut aussi accepter un transport d'autres biens réels ou personnels aux fins de la présente loi, lesquels sont alors détenus aux noms des

same shall be held in the name of the trustees for the use of the corporation. The trustees shall have the right to do, in the name of the corporation, all the acts authorized by this Act and shall have vested in them on behalf of the corporation all the powers granted by this Act, subject to any rules and regulations that may be formulated and passed as hereinafter provided; provided, however, that any party or parties dealing with the trustees shall not be bound to ascertain the authority of the trustees to do or suffer any act, or exercise any power given to the corporation under this Act, but the affixing of the seal of the corporation, verified in the manner hereinafter set forth, shall be all that shall be requisite to bind the corporation.

#### **Who to be the first trustees**

**8** On removal or substitution of any trustee, the powers herein granted to the said trustee shall immediately vest in the remaining trustees and such substituted trustee or trustees; provided, however, that until a declaration of such removal or substitution of such trustee or trustees under the seal of the corporation, is filed in the land titles office of the City of Winnipeg, the trustees shall be deemed to remain unchanged.

#### **Framing of rates and regulations**

**9** The members of the said congregation shall have power to formulate and pass by a majority vote all such rules and regulations regarding the management of the property of the corporation, the sale or letting of pews, the provision of the necessary expenses, the acceptance, expelling or rejecting of members, the mode and manner of carrying out election of officers and trustees of the corporation, the mode and manner of conducting the said school and providing for the same, the removal, substitution of or reduction in number of trustees, and all other matters necessary to the maintenance by the congregation of its place of worship, school and property. The said congregation shall also have power to change and alter said rules and regulations by a two-thirds vote, and such rules and regulations shall be and comprise the constitution of the said congregation.

#### **Mode of execution of deeds and mortgages**

**10** Any conveyance of real estate, whether by deed or mortgage, shall be made in the name of the corporation, and shall be deemed to be duly executed and delivered for that purpose if the same has affixed thereto the seal of the corporation, verified by the signatures of six or more of the trustees of the said church, and all promissory notes shall be deemed duly signed by the affixing of the signatures of the president, secretary and treasurer of the corporation.

fiduciaires à l'usage de la Corporation. Ces fiduciaires ont le droit de faire, au nom de la Corporation, tous les actes autorisés par la présente loi et ils sont investis, au nom de la Corporation, de tous les pouvoirs conférés par la présente loi, sous réserve des règlements rédigés et pris de la manière prévue dans la présente loi; pourvu que toute partie faisant affaire avec ces fiduciaires ne soit pas tenue de vérifier l'autorité de ceux-ci de faire ou de subir tout acte, ou d'exercer tout pouvoir conféré à la Corporation par la présente loi, mais l'apposition du sceau de la Corporation, attesté de la manière décrite ci-dessous, suffit à lier la Corporation.

#### **Premiers fiduciaires**

**8** Au moment de la destitution ou du remplacement de tout fiduciaire, les pouvoirs conférés à ce fiduciaire sont immédiatement dévolus aux fiduciaires qui demeurent et aux fiduciaires remplaçants; toutefois, jusqu'à ce qu'une déclaration de destitution ou de remplacement de fiduciaire marquée du sceau de la Corporation soit déposée au bureau des titres fonciers de la Ville de Winnipeg, les fiduciaires sont réputés être les mêmes.

#### **Règlements**

**9** Les membres de la Corporation sont habilités à rédiger et à prendre, par résolution adoptée à la majorité des voix, tout règlement concernant la gestion de ses biens, la vente ou la location de bancs, le financement des dépenses nécessaires, l'admission, l'expulsion et le rejet des membres, la procédure d'élection des dirigeants et des fiduciaires de la Corporation, la manière de diriger et de financer l'école, la destitution, la substitution ou la réduction du nombre des fiduciaires et toute autre question nécessaire aux fins de l'entretien de son lieu de culte, de son école et de ses biens. Les membres sont en outre habilités à modifier les règlements en cause, par résolution adoptée aux deux-tiers des voix. Les règlements forment la constitution de la Corporation.

#### **Passation des actes et des hypothèques**

**10** Tout transport de biens réels, soit par acte formaliste ou par hypothèque, est fait au nom de la Corporation, et est réputé dûment passé et délivré si le sceau de la Corporation y est apposé, attesté par les signatures de six fiduciaires ou plus de l'église, et tous les billets à ordre sur lesquels sont apposés les signatures du président, du secrétaire et du trésorier de la Corporation sont réputés dûment signés.

**Liability of members limited**

**11** No member or officer of the church or corporation shall be liable for any debt thereof beyond the sum which shall be equal to the amount of his or her subscriptions which may remain unpaid by such member or officer, and all members and officers of the church and corporation, not being in arrears under the said rules and regulations for subscriptions or otherwise, shall be wholly free from liability for any debt or engagement of or on account of the corporation.

**Returns**

**12** The corporation shall at all times, when required by the member of the Executive Council charged with the administration of *The Corporations Act*, make a full return of property held by it under the powers hereinbefore provided, with such details as the said member may require.

**Immunité des membres**

**11** Aucun membre ou dirigeant de l'église ou de la Corporation n'est responsable des dettes de l'église ou de la Corporation au-delà de ses cotisations impayées et tous les membres et les dirigeants de l'église et de la Corporation qui n'ont pas d'arriéré, notamment à l'égard des cotisations, aux termes des règlements, sont entièrement libres de toute responsabilité pour les dettes ou les engagements ou les obligations de la Corporation.

**Rapports**

**12** La Corporation, toutes les fois où le ministre chargé de l'application de la *Loi sur les corporations* le requiert, fait un rapport complet des biens détenus par elle conformément aux pouvoirs conférés par la présente loi, avec tous les détails requis par le ministre.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1911, c. 85.**

**NOTE : La présente loi remplace le c. 85 des « S.M. 1911 ».**